

K A R O L
SZYMANOWSKI

P I E Ś N I C H A N T S
K U R P I O W S K I E D E K U R P I E

ŚPIEW I FORTEPIAN

CHANT ET PIANO

ZESZYT III

CAHIER III



1 9 3 5
TOWARZYSTWO WYDAWNICZE
MUZYKI POLSKIEJ



PAMIĘCI MEGO BRATA FELIKSA

K A R O L
S Z Y M A N O W S K I

OP. 58

P I E Ś N I C H A N T S
K U R P I O W S K I E D E K U R P I E

12 pieśni na głos solowy z fortepianem

12 mélodies pour chant et piano

ZESZYT III

CARTIER III

9. Zarzy
10. Ciama
11. Wysł
12. Wsys



val
uit sombre
se jouent
rs s'assemblent

Towarzystwo Wydawnicze Muzyki Polskiej
W a r s z a w a

Représentants

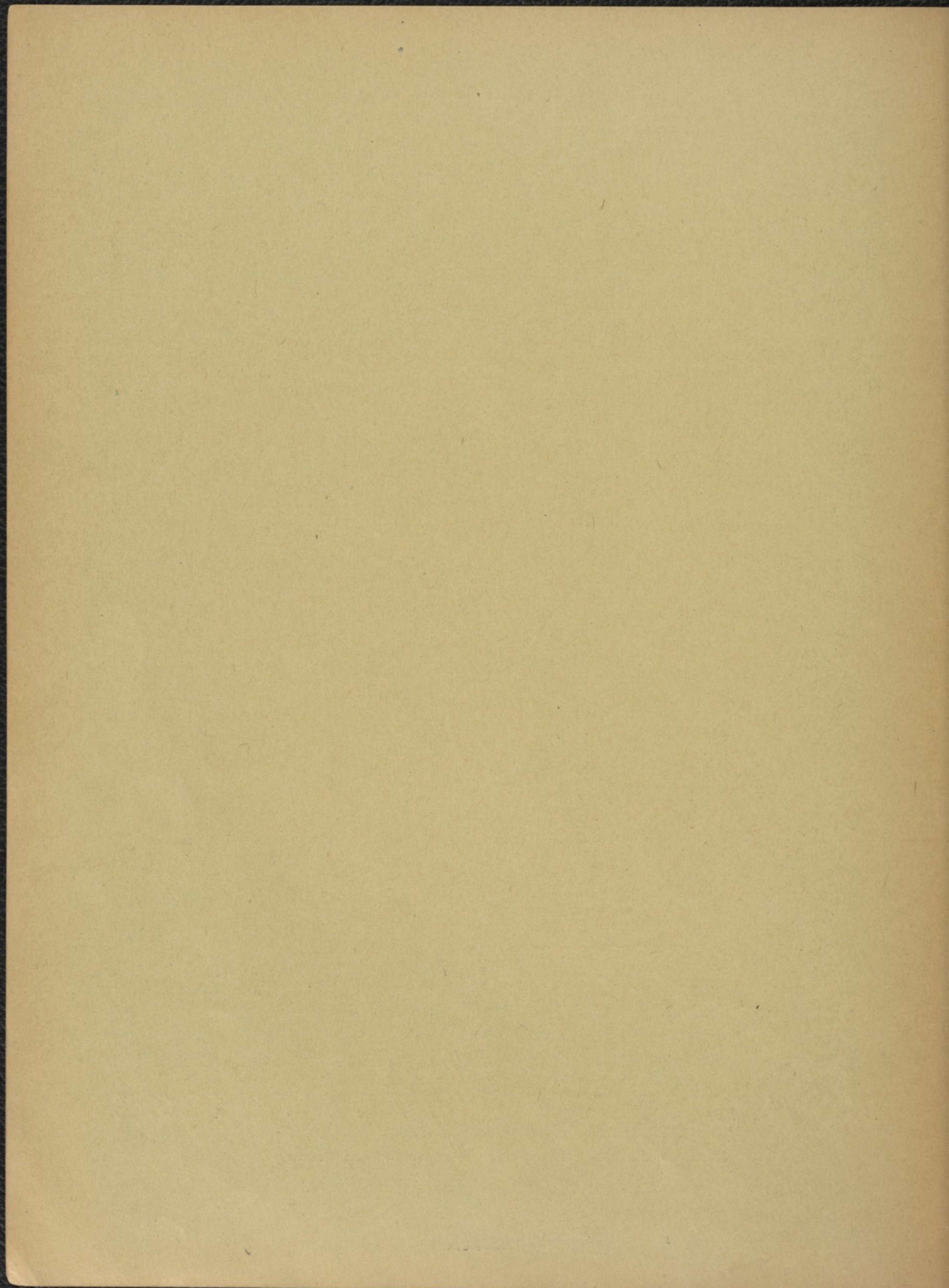
Éditions Max Eschig

48, Rue de Rome — Paris (8-e)

A. & G. Carisch & C.

Editori

Milano, Viale Vittorio Veneto, 28



PAMIĘCI MEGO BRATA FELIKSA

K A R O L
S Z Y M A N O W S K I

OP. 58

P I E Ś N I C H A N T S
K U R P I O W S K I E D E K U R P I E

12 pieśni na głos solowy z fortepianem

12 mélodies pour chant et piano

ZESZYT III

- 9. Zarzyj ze kuniu
- 10. Ciamna nocka, ciamna
- 11. Wysły rybki wysły
- 12. Wsyscy przyjechali

CAHIER III

- 9. Va mon cheval
- 10. Nuit d'été, nuit sombre
- 11. Les poissons se jouent
- 12. Les beaux gars s'assemblent

Version française de Sophie Szymanowska

Deutsche Übertragung von dr. Jan Śliwiński

Towarzystwo Wydawnicze Muzyki Polskiej
W a r s z a w a

Représentants

Éditions Max Eschig

48, Rue de Rome — Paris (8-e)

A. & G. Carisch & C.

Editori

Milano, Viale Vittorio Veneto, 28

Melodje i teksty niniejszego opracowania „Pieśni Kurpiowskich”, (jak również poprzednio wydanych „6 Pieśni” na chór a cappella), zaczerpnięte zostały z dzieł Ks. Władysława Skierkowskiego: „Puszcza Kurpiowska w pieśni”.

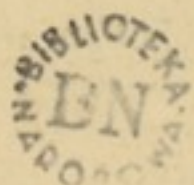
Niech mi wolno będzie na tem miejscu wyrazić Czcigodnemu Autorowi słowa, nie tylko już najgłębszego uznania dla Jego tak pięknej i wartościowej pracy, lecz także szczerzej wdzięczności za udostępnienie nam — muzykom polskim — tego, tak mało dotychczas znanego, a tak niezmiernie bogatego źródła najpiękniejszej być może polskiej ludowej pieśni.

KAROL SZYMANOWSKI.

Les mélodies et les textes de l'élaboration présente des „Pieśni Kurpiowskie” (Chants de Kurpie), [ainsi que ceux des six chants pour chœur à cappella édités précédemment], furent puisées de l'oeuvre de Rév. Père Władysław Skierkowski, intitulée „Puszcza Kurpiowska w pieśni”.

Je me permets ici d'exprimer au Digne Auteur non seulement ma très sincère approbation pour son oeuvre belle et précieuse, mais encore ma très profonde reconnaissance pour nous avoir rendu accessible — à nous autres, musiciens polonais — la source la plus riche et si peu connue encore de la plus belle chanson populaire polonaise.

KAROL SZYMANOWSKI.



Mus. III. 77026/3

ZARZYJ ZE KUNIU

Va mon cheval

Wiehert, ihr Pferdchen

KAROL SZYMANOWSKI.

Molto moderato. Languido.

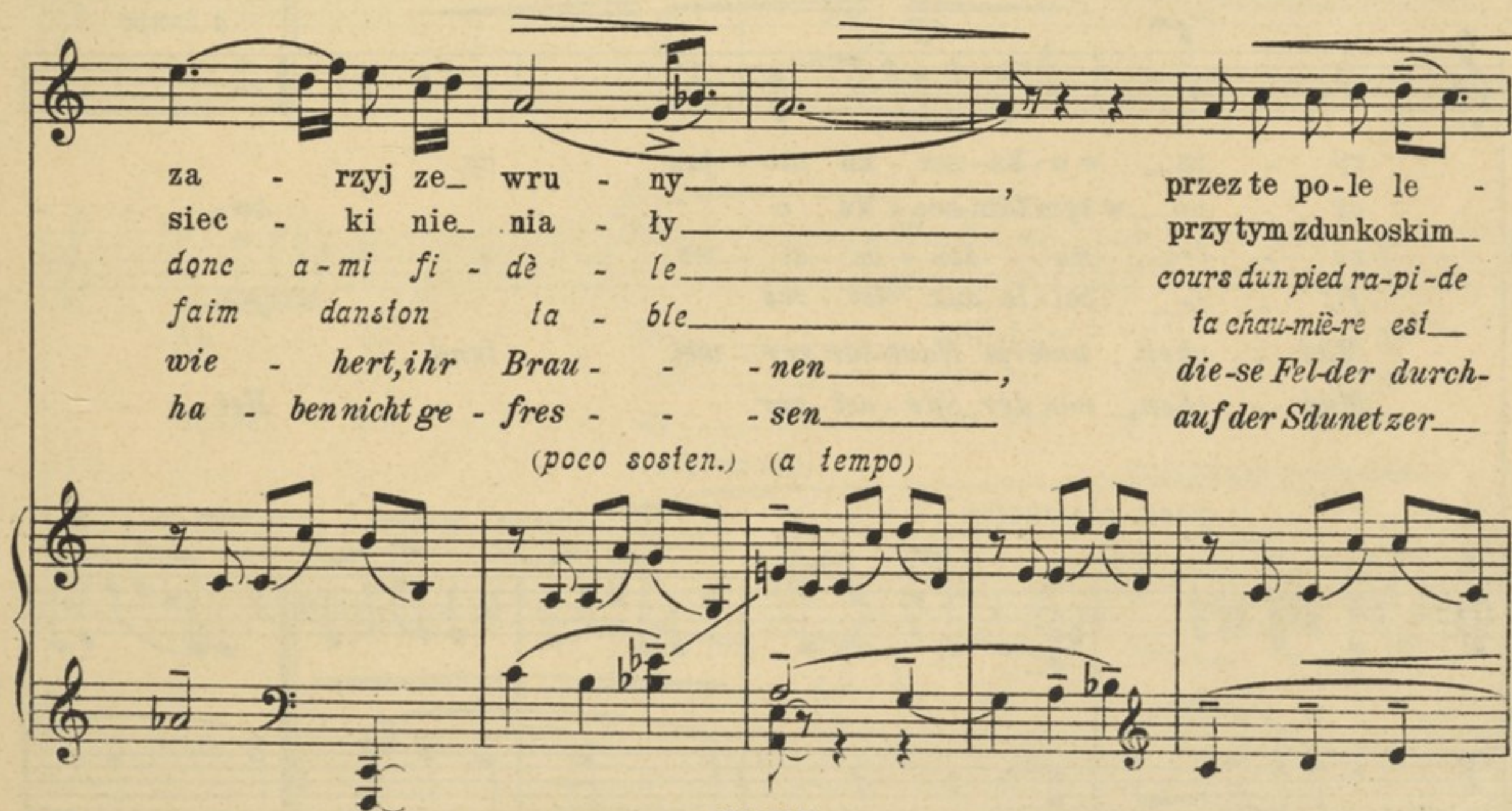
CANTO



Za - rzyj ze ku - niu_,
 Ku - ni - ki rza - ły,
 Va mon che - val, va_
 Mais le che - val a_
 Wie - hert, ihr Pferd - chen,
 Ach, mei - ne Pferd - chen

PIANO

pp



za - rzyj ze_ wru - ny_,
 siec - ki nie_ nia - ły
 donc a - mi fi - dè - le
 faim danston la - ble
 wie - hert, ihr Brau - - - nen,
 ha - bennicht ge - fres - - - sen

przez te po - le le -
 przytym zdunkoskim_
 cours dun pied ra - pi - de
 ta chau - miè - re esi_
 die - se Fel - der durch -
 auf der Sdunetzer_

(poco sosten.) (a tempo)

Wszystkie prawa zastrzeżone.
 Tous droits réservés.
 1935.

T.W.M.P.
 54

Copyright 1935 by
 Towarzystwo Wydawnicze Muzyki Polskiej
 Warszawa

mf dolce *sub. pp*

cun - cy, Niech - cie u - sły - sy mo - ja dziw -
 zlob - zie A - chto sie spóz - dziol, mo - ja dziw -
 el le - ger, quel - - le fe - ten - de à sa fe -
 bas - se, Tu es si pau - vre, ô bel - le
 ei - lend, dass sie euch hö - re, mein lie - bes
 Wei - de, hab' dich ver - ges - sen, mein lie - bes

mp dolciss.

1. 2. *a tempo*

cy - na - w o - ka - nec - ku sto - jun - cy.
 cy - no, w tym Zdu - nec - ku o to - -
 nê - tre, ma dou - ce ai mé - e
 fil - le bel - le aux lè - res fiè
 Mäd - chen, - unterm Haus - tor ver - wei - lend.
 Mäd - chen, - von der Sdu - net - zer Hei - -

(poco sostenuto) *(a tempo)*

a tempo

mp *cresc.*

bzie Hej z gó - ry, z gó - - ry, —
 res. Hé sois ra - pi - de —
 de. Lu - stig vom Hü - - gel, —

mf

mój — ku - niu wró - - ny, prze-bzi - roj nó - zec - -
 mon che-val fi - dè - - le cours plein dal - lé - gres - -
 mein klei - ner Brau - - ner, lass die Füs-se - lein —
 av - vi - van - do (av - vi - van - do)

f

ka - ni Do — mej dziw - cy - - ny,
 - - se, car — tu me por - - les
 schnell - len, zu — mei - ner An - - dren,
 (avvivando)

f

do — — — — — mej je — dy — — — — — ny — — — — —, z mo — dry — ni — — — — — o — cec —
 vers — — — — — ma bel — — — — — le — — — — —, la fille aux — — — — — blon — des
 mei — — — — — ner Ge — lieb — — — — — ten — — — — —, mit den Äug — lein, den

(po — co sosten.) (sosten.)

f

ka — — — — — ni Oj — — — — —
 tres — — — — — ses. Mais — — — — —
 hel — — — — — len. Nicht — — — — —
 ral — — — — — len — — — — — tan — — — — — *pp* — do

(sempre)

pp espr.

dimin.

(poco meno)

—, nie zol ci ni — — — — — tych — — — — — zło — tych cu — — — — —
 — mon che — val, sous sa ri — che pa — ru — re est — — — — —
 — um die gold — nen — — — — — Zü — — — — — gel ist — — — — — leid — — — — —

rallent.

gli_____, Com jo je tak roz - pu - - ściuł,
 tris - - - te. Et je dé plo - re____ le____ jour,
 mir_____, die ich schies-sen hab'____ las - - sen,

(rallentando)

*(Sosten.)**pp* *dolciss.*

Ty - lo_ ni cie zol_____, mo - - ja dziw -
 où je_ f'ai quit - té - - - e ma____ dcu - ce____
 da - rum ist mir leid_____, mein____ lie - bes____

pp *dolciss.*

cy - no_, zem_ cie_ tak_ mar - nie, tak_ mar-nie o - -
 bel - le_, j'ai tra-hi_ mon a - mour oui, j'ai tra - hi____, mon a -
 Mäd - chen, - dass ich_ dich_ e - - lend e - - lend ver - -

pu - - - ściuł, tak mar - nie o - -
 mour mon a - mour ma -
 las - - - sen, so e - lend ver - -

pu - - - ściuł A A
 bel - - - le A A
 las - - - sen, Ah Ah

(perdendosi)

pppp

CIAMNA NOCKA, CIAMNA

Nuit d'été nuit sombre

Durch die Nacht, die dunkle

Allegretto grazioso

CANTO

PIANO

(simile)

*p dolce**pp*

Ciam - - na noc - ka, ciam - na, jo ja - de do—
 Nuit d'é - té, nuit som - bre, mè - ne moi vers—
 Durch die Nacht, die dunk - le, fahr'zu dir ich,—

*rallent.**Poco meno*

cieb-zie,
 el - le,
 Liebste,

Choć byś ty u - sne - na, o - bu - dze jo—
 Si tes yeux bleus dor - ment, ouv - re - les ma—
 magst du auch schon - schla - fen, weck'ich auf dich,—

cie-b-zie_____
 bel - - -le.
 Lieb - ste!

Choć_____
 Si_____
 Dei - -

byś ty u -
 tes yeux bleus____
 - ne blau - en____

a tempo *rall.*

rall. *p*

sne - na tym mod-rym o³ - cec - kiem, To ja cie o -
 dor - ment, les yeux de per - ven - che, Ouv - re les ma____
 Äug - lein still im Schlummer lie - gen, ein ganz sanf - tes____

bu - dze ła-god-nym słó - wec - kiem.
 mi - e sous mon bai - ser ten - dre.
 Wört - lein wird sie mun - ter krie - gen.

a tempo

rall.

Ral - len - tan - do

Poco meno mosso

pp

Oj ——— kie - dy jo
Quand ——— je chan - te
Früh ——— im Mor - gen -

pp

wyj - de zaś - psi - wum po ro - sie, U - sły - sy Ja -
au ma - tin dans la vas - te plai - ne, Jean - not mon ber -
tau - en sing ich auf der Hei - de, hört's mein lie - bes

(dolce cresc.)

siu - lek, gdzie ku - ni - ki pa - sie ———.
ger en - lend ma chan - son ——— loin - fai - ne ———.
Häns - chen auf der Pfer - de - wei - de ———.

Cy - - - ja to dziw - cy - na psianknie za-śpsi - wa - ła
 Quelle — est donc la bel - le à la voix si tend - re
 Wes - sen ist das Mäd - chen, das so schön ge - sun - gen

(Dolce con pedale) dolce cresc.

—, Mo - je - mu ser - co - ziu cian -
 —? El - le veut mon coeur el - le
 —? Wie hat's mir im Her - zen so
 dolce cre - scen - do

zo - - - ru do - da - - - ła. Nie
 veut me le pren - - - dre. Non
 schwer nach - ge - klun - - - gen! Nein,

f dolce *p*

na — to — ja — śpsi — — wum by lu — dzie sły — —
 beau Jean, quand je chan — — te au ma — tin dans la
 nicht da — rum sing' ich, dass es Leu — te —

p *pp con ped.*

8va basa — — — — — !

se — li, Smut — ne syr — ce — — mo — — — je
 plai — ne, c'est bien pour moi — — mê — — — me,
 hö — ren, um mein trau — ri — ges Her — — — ze

ppp

8va basa — — — — — !

niech sie roz — we — se — — — li.
 pour mon coeur en pei — — — ne.
 et — was auf — zu — stö — — — ren.

sosten. *rallent.* *allarg.*

ppp *ppp*

8va basa — — — — — !

WYSŁY RYBKI WYSŁY

Les poissons se jouent

Aus dem See zur Weichsel

Animato. Grazioso

CANTO

p

Wys - - - ly ryb-ki,
 Wys - - - ly ryb-ki
 Les _____ poissons s'é -
 Les _____ poissons s'é -
 Aus _____ dem See zur
 Fort _____ sind al - le

mp *poco rit.* *a tempo*

PIANO

wys - ly _____ z je - zio - ra _____ do Zis - ly _____
 wys - ly _____ ty - lo o - - - kuń zos - tał _____
 jou - ent _____ dans les eaux si clai - res _____
 bat - tent _____ les mail - les sem - mé - lent _____!
 Weichsel _____ schwimmen die Fisch - lein klein _____!
 Fischlein _____, Barsch blieb zu - rück al - lein _____.

riten. *poco cresc.*

p dolce

chtóz je ban-dzie ło - ziuł, chtóz je ban-dzie ło - ziuł,
 Proś Bo - ga, dziw - cy - no, proś Bo - ga dziw - cy - no,
 Qui donc va les pren - dre au fi - let de chan-vre?
 Au fi - let de chan-vre de tes tres - ses lon - gues
 Wer wird sie denn fan - gen, wer wird sie denn fan - gen,
 Bit - te Gott, mein Mäd - chen, bit - te Gott, mein Mäd - chen,

*sosten.
pp dolciss.*

pp

kie - dy Ja - siul pys - ny, kie - dy Ja - siul pys - - - ny!
 ze - bym ci sie dos - tał, ze - bym ci sie dos - - - tał!
 Jean - not aux mains fiè - res, Jean - not aux mains fiè - - - res!
 tu m'as pris ma bel - le, tu m'as pris ma be - - - lel
 nimmt man mir mein Häs - lein, nimmt man mir mein Häs - - - lein!
 möcht' bei dir gern sein, möcht' bei dir gern sein ————!

a tempo

p di - mi - nu - en - do *pp*

mp

ten.

1. 2. **Meno mosso (andantino)**

Wys- - Pro - - si - lam jo
 Les - - J'ai pri - é la
 Fort - - Ha - - be Gott ge -

ral - len - tan - do

Bo - ga i śwan - ty Bar - ba - ry, Ze - by
 Vier - ge à la sain - te Mes - se, j'ai pri -
 be - ten und die heil' - ge Bar - ba - ra, dass mein

mój Ja - siu - lek, ze - by mój Ja - siu - lek nie sta - wał do
 é - la Vier - ge pour ce - - lui que j'ai - me, oh qu'on me le
 lie - bes Hänschen, dass mein lie - bes Hänschen nicht ins Mass müsst'
rallent. -

pp

Ral - len - tan - do

nia - - ry, nie sta - wał do nia - ry
lais - - se, oh, qu'on me le lai - se
tre - - ten, nicht ins Mass müsst' tre - ten
mol - to di - mi - nu - en - do

A tempo (Tempo I)

pp *pp* *mf*
Pro - - si - lam, pro -
Sur la gran - de
Bat und hab' ge -

si - lam ni mog - lam u - pro - sić,
pla - ce mon Jean s'en - rô - le.
be - ten, nichts half mein Kla - gen.

pp *dolciss.*

Mu - si mój Ja-siu - lek, mu - si mój Ja - siu - lek
 Il n'a plus sa nas - se, il n'a plus sa nas - se,
 Ach, mein ar - mes Hän - sel, ach, mein ar - mes Hän - sel

pp *dolciss. riten.*

sa - be - lec - ke no - sié, sa - be - lec - ke
 mais l'arme à l'é - pau - le, mais l'arme à l'é -
 muss den Sä - bel tra - gen, muss den Sä - bel

mol - to ral - len - tan - do di - mi - nu - en - do

ppp

A tempo (Vivace)

no - - - sié.
 pau - - - le.
 tra - - - gen!

cresc.

f

m.s.

ff

WSYSCY PRZYJECHALI

Les beaux gars s'assemblent

Alle sind gekommen

Andante

CANTO

f

Wsyz - cy przy - je - cha - li, mo - i - go nie - zi - dać!
 Les beaux gars s'as - semblent, le mien se fait al - ten - dre.
 Al - le sind ge - kommen, mei - ner ist nicht zu - se - hen!

PIANO

f

p

marc. pp

p

Wsyz - cy przy - je - cha - li, mo - i - go nie - zi - dać
 Les beaux gars s'as - semblent, le mien se fait al - ten - dre
 Al - le sind ge - kommen, mei - ner ist nicht zu se - hen

____! U - zi - lam zio - nu - - sek -
 ____! et ma belle cou - ron - - ne -
 ____! Band ein klei - nes Kränz - - lein,

p (marc. senza ped.)
sf *cresc.* *f* *dimin.*

p *pp*
 ni - mom go ko - mu dać.
 qui donc va la pren - dre.
 kann es nie - mand ge - ben.

U - zi - lam zio - nu - sek ze scyr - -
 De fleurs - - - - - - - - - - - - - - - - - -
 Wand ein - - - - - - - - - - - - - - - - - -
 klei - nes Kränz-lein, blank wie - - - - -
 cres - - - - - - - - - - - - - - - - - -

ne - go - zło - ta, Ja - dzie mój Ja - siu - - lek.,
 ma cou - ron - ne, viens mon bien - ai - - mé
 Gold - ge - schmei - de, fährt mein lie - bes - Häns - - chen,
 - do

ja - dzie ma o - cho - ta!
 que je te la don - ne!
 mei - ne Au - gen - wei - de!

f *molto di -*
8va bassa *loco*

pp

U - zi - lam zio - nu-sek, zło - zy - -
 Ma frai - che cou - ron - ne, je la
 Band ein - klei - nes Kränzlein, legt es

minuetto *pp* *ten.*

łam go — wsksy-ni, ja - dzie mój Ja - sia - - - niek
 garde en - co - re... Voi - là qu'il ar - ri - - - ve_,
 in die — Tru - he, fährt mein lie - bes — Hän - - - chen,
 cres - cen - do

ja - dzie mój je - dy - ny — ! ja - dzie mój je -
 ce - lui que j'a - do - re — ! ce - lui que j'a -
 mei - nes Her - zens Ru - he — , mei - nes Herzens

dy - ny!
 do - re!
 Ru - he!

Ral - len - tan - do

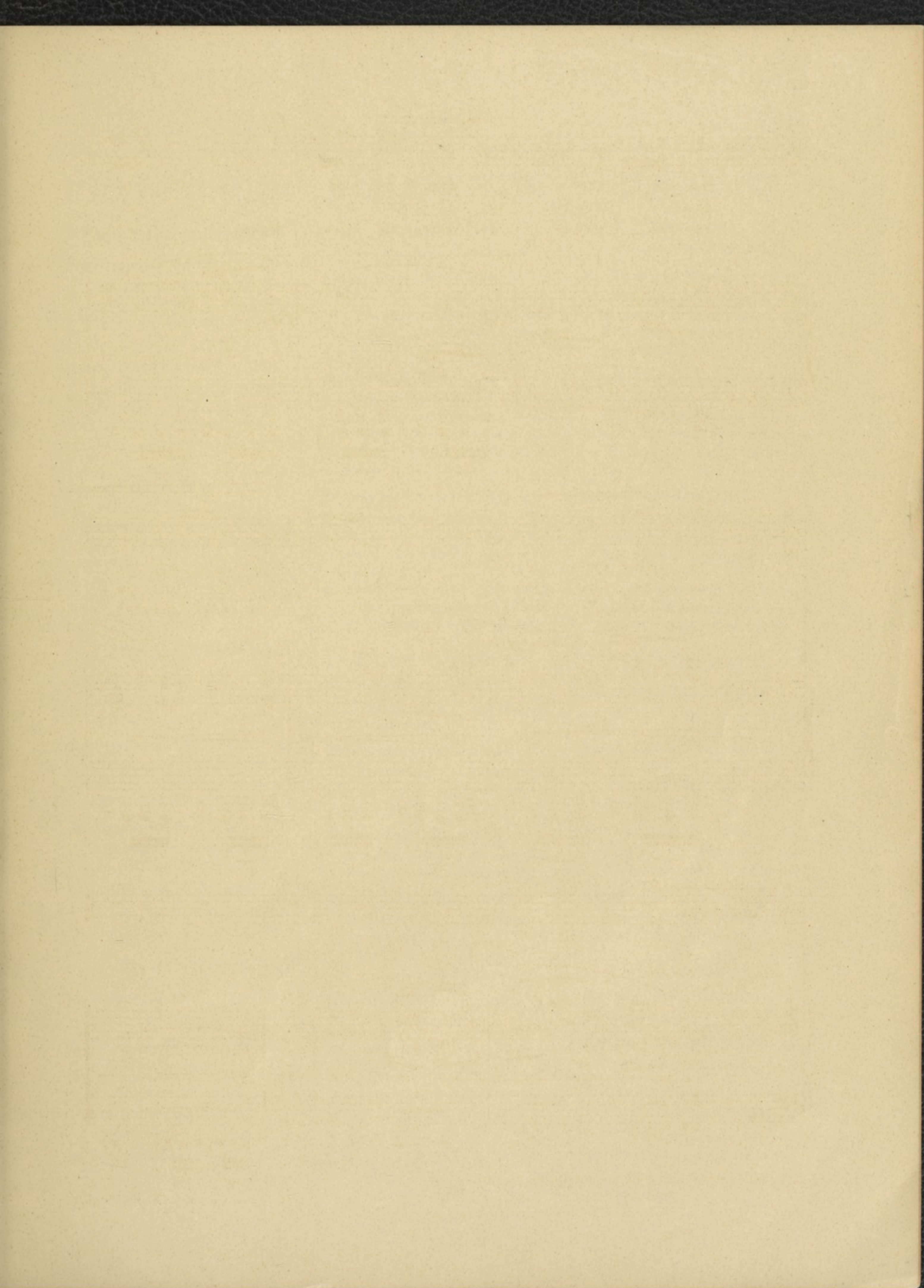
Litograf. i sztych. nut J. Konarzewski, Warszawa.

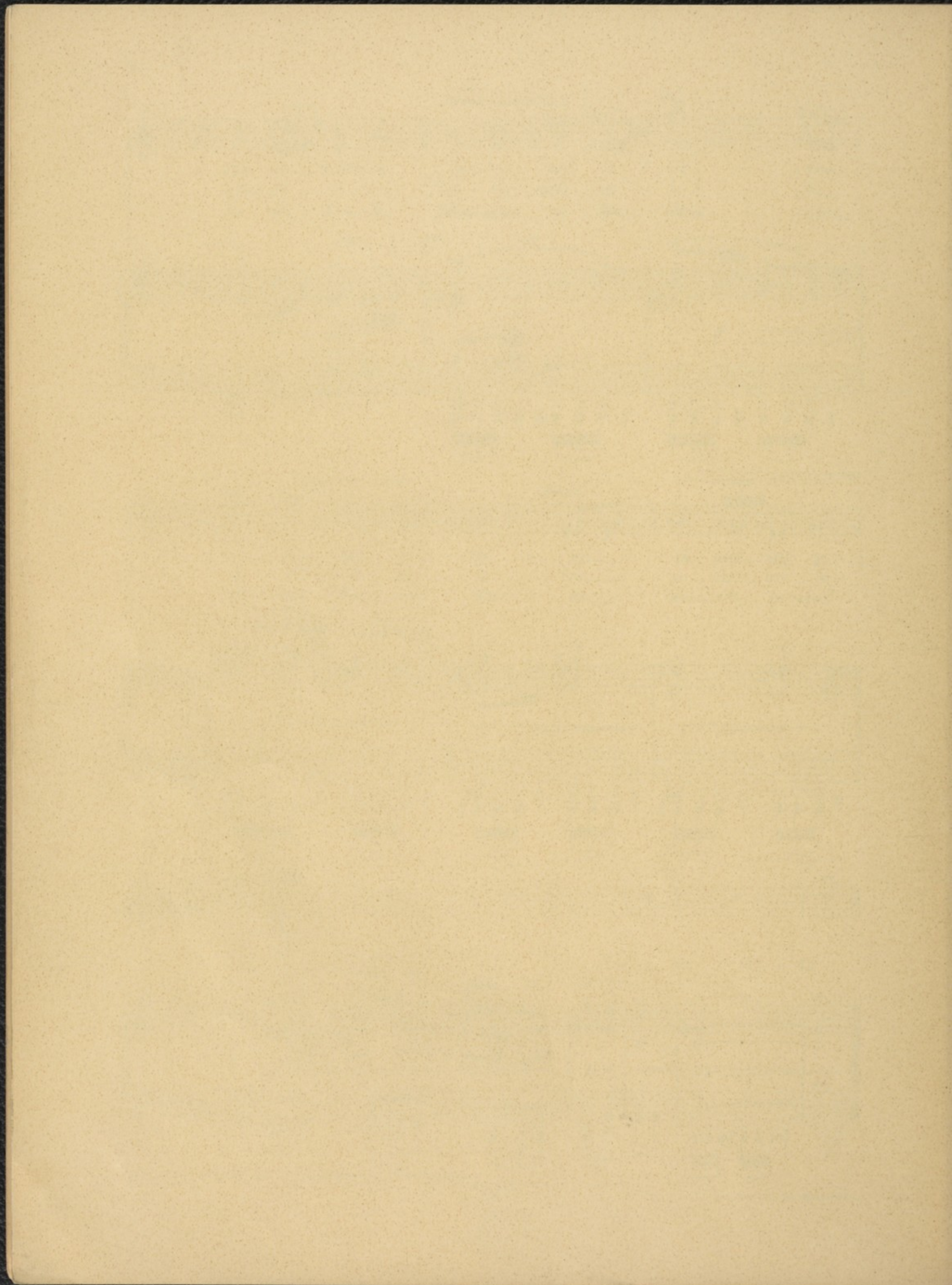
T.W.M.P.

54

Sztych. W. Kościeszka.







Towarzystwo Wydawnicze Muzyki Polskiej

SOCIÉTÉ D'ÉDITION
DE MUSIQUE POLONAISE

WAR SZAWA
MAZOWIECKA 7

VERLAGSGESELLSCHAFT
FÜR POLNISCHE MUSIK

DAWNA MUZYKA POLSKA

Utwory wokально-instrumentalne

Mielczewski Marcin († 1651)

„Deus in nomine tuo“ — Concerto na bas, 2 skrzypiec, fagot, wiolonczelę i organy (b. c.)

Pękiel Bartłomiej († ca 1670)

„Audite mortales“ — Kantata na głosy solowe (2 soprany, 2 alt, tenor i bas) z tow. altówką, wiolonczelą i organów (b. c.)

Szarzyński S. S. (ca 1700)

- „Pariendo non gravaris“ — Concerto na tenor, 2 skrzypiec, wiolonczelę i organy (b. c.)
- „Jesu, spes mea“ — Concerto na sopran, 2 skrzypiec, wiolonczelę i organy (b. c.)

Utwory instrumentalne

Anonymus (XVI wiek)

„Duma“ na 2 skrzypiec, altówkę i wiolonczelę

Jarzębski A. (XVII wiek)

„Tamburitta“ — Concerto na skrzypce, altówkę, wiolonczelę i klawesyn lub fortepian (b. c.)

Mielczewski M. († 1651)

Canzona — na 2 skrzypiec, fagot, wiolonczelę i organy (b. c.)

Szarzyński S. S. (ca 1700)

Sonata — na 2 skrzypiec i organy (b. c.)

Utwory chóralne

Gorczycki G. G. († 1734)

Missa paschalis

Różycki Jacek († ca 1700)

Hymni ecclesiastici

Wacław z Szamotuł (XVI w.)

„In te Domine speravi“
Motet

Mikołaj Zieleński (ca 1611)

„Vox in Rama“
Communio

ANCIENNE MUSIQUE POLONAISE

Musique vocale

avec accompagn. instrumental

Mielczewski Marcin († 1651)

„Deus in nomine tuo“ — Concerto pour basse solo, 2 violons, basson, violoncelle et orgue (b. c.)

Pękiel Bartłomiej († ca 1670)

„Audite mortales“ — Cantate pour voix solo (2 sopr., 2 contraltos, ténor et basse) avec accomp. d'altos, violoncelle et orgue (b. c.)

Szarzyński S. S. (ca 1700)

- „Pariendo non gravaris“ — Concerto pour ténor solo, 2 violons, violoncelle et orgue (b. c.)
- „Jesu, spes mea“ — Concerto pour soprano solo, 2 violons, violoncelle et orgue (b. c.)

Musique instrumentale

Anonymus (XVI siècle)

„Duma“ — pour 2 violons, alto et violoncelle

Jarzębski A. (XVII siècle)

„Tamburitta“ — Concerto pour violon, alto, violoncelle et clavicébin ou piano (b. c.)

Mielczewski M. († 1651)

Canzona — pour 2 violons, basson, violoncelle et orgue (b. c.)

Szarzyński S. S. (ca 1700)

Sonate — pour 2 violons et orgue (b. c.)

Choeurs

Gorczycki G. G. († 1734)

Missa paschalis

Różycki Jacek († ca 1700)

Hymni ecclesiastici

Wacław z Szamotuł (XVI siècle)

„In te Domine speravi“
Motet

Mikołaj Zieleński (ca 1611)

„Vox in Rama“
Communio

ALTE POLNISCHE MUSIK

Sologesang

mit Instrumentalbegleitung

Mielczewski Marcin († 1651)

„Deus in nomine tuo“ — Concerto für Solo-Bassstimme, 2 Violinen, Violoncello, Fagott und Orgel (b. c.)

Pękiel Bartłomiej († ca 1670)

„Audite mortales“ — Kantate für Solosingstimmen (2 Sopr., 2 Altstimmen, Tenor und Bass), Violon, Violoncello und Orgel (b. c.)

Szarzyński S. S. (ca 1700)

- „Pariendo non gravaris“ — Concerto für Solo-Tenorstimme, 2 Violinen, Violoncello und Orgel (b. c.)
- „Jesu, spes mea“ — Concerto für Solo-Sopranstimme, 2 Violinen, Violoncello und Orgel (b. c.)

Instrumentalwerke

Anonymus (XVI Jahrh.)

„Duma“ — für Streichquartett

Jarzębski A. (XVII Jahrh.)

„Tamburitta“ — Concerto für Violine, Viola, Violoncello und Cembalo (b. c.)

Mielczewski M. († 1651)

Canzona — für 2 Violinen, Fagott, Violoncello und Orgel (b. c.)

Szarzyński S. S. (ca 1700)

Sonate — für 2 Violinen und Orgel (b. c.)

Chorwerke

Gorczycki G. G. († 1734)

Missa paschalis

Różycki Jacek († ca 1700)

Hymni ecclesiastici

Wacław z Szamotuł (XVI Jahrh.)

„In te Domine speravi“
Motette

Mikołaj Zieleński (ca 1611)

„Vox in Rama“
Communio

M. Podkowna
W-wa
16.12.70

402

Towarzystwo Wydawnicze Muzyki Polskiej

SOCIÉTÉ D'ÉDITION
DE MUSIQUE POLONAISE

WARSZAWA
MAZOWIECKA 7

VERLAGSGESELLSCHAFT
FÜR POLNISCHE MUSIK

Fortepian

- Lessel Franciszek** (1780—1838)
Warjacje Nr. 1
— Warjacje Nr. 2
Łabuński Feliks Roderyk
Taniec fantastyczny
Maciejewski Roman
Cztery mazurki
— Tryptyk
— Kołysanka
Maliszewski Witold
„Matelot“ z op. baletu „Syrena“
Marek Czesław
Tryptyk
Pankiewicz Eugenjusz
Warjacje
Szeluto Apolinary
Cztery polonezy
— Dwa nokturny

Pieśni

- Lefeld Jerzy**
Cztery pieśni
(tekst polski, francuski i niem.)
Łabuński Feliks Roderyk
Dwie pieśni (tekst pol. i franc.)
Maklakiewicz Jan
Pieśń o burmistrzance
Maliszewski Witold
Cztery pieśni (tekst pol. i franc.)
Marek Czesław
Pięć pieśni
— „Na wsi“, polskie pieśni ludowe
(tekst polski, niemiecki i franc.)
Moniuszko Stanisław
Pieśni wybrane
Zeszyt I. Zeszyt II.
Pankiewicz Eugenjusz
Sześć pieśni
(tekst polski i francuski)
Perkowski Piotr
Uty japońskie } tekst
(op. 4 № 3, 4.) } polski
— Dwie pieśni (op. 14.) } i franc.
Szeligowski Tadeusz
„Pieśni zielone“
(tekst polski i francuski)
Szopski Felicjan
Dwie pieśni (tekst pol. i franc.)
Szymanowski Karol
Pieśni kurpiowskie
zeszyt I, II, III
(tekst polski, franc. i niemiecki)

Skrzypce i fortepian

- Andrzejowski Adam**
Burleska
Maklakiewicz Jan
Suita huculska
Melcer Henryk
„Dumka“ Parafraza na temat
Moniuszki
Popławski Marcell
Rigaudon
Szeligowski Tadeusz
Pieśń litewska

Piano

- Lessel Franciszek** (1780—1838)
Variations Nr. 1
— Variations Nr. 2
Łabuński Feliks Roderyk
Danse fantasque
Maciejewski Roman
Quatre mazurkas
— Triptyque
— Berceuse
Maliszewski Witold
„Matelot“ de l'op. bal. „Syrène“
Marek Czesław
Triptyque
Pankiewicz Eugenjusz
Variations sur un thème original
Szeluto Apolinary
Quatre polonaises
Deux nocturnes

Chant et piano

- Lefeld Jerzy**
Quatre chants
(texte pol., français et allemand)
Łabuński Feliks Roderyk
Deux chants (pol., franç.)
Maklakiewicz Jan
La fille du bourgmestre
(texte polonais)
Maliszewski Witold
Quatre chants (pol., franç.)
Marek Czesław
Cinq chants
— „Scènes villageoises“
chants paysans polonais
(texte pol., français et allemand)
Moniuszko Stanisław
Choix de mélodies (texte polon.)
Cahier I. Cahier II.
Pankiewicz Eugenjusz
Six chants
(texte polon. et français)
Perkowski Piotr
Chansons japonaises } texte
(op. 4 № 3, 4) } polon.
— Deux chants (op. 14) } et franc.
Szeligowski Tadeusz
„Chants verts“
(texte polon. et français)
Szopski Felicjan
Deux chants
Szymanowski Karol
Chants de Kurpie
cahier I, II, III
(texte pol., français et allemand)

Violon et piano

- Andrzejowski Adam**
Burlesque
Maklakiewicz Jan
Suite montagnarde
Melcer Henryk
Dumka
Popławski Marcell
Rigaudon
Szeligowski Tadeusz
Chanson lithuanienne

Klavier

- Lessel Franciszek** (1780—1838)
Variationen Nr. 1
— Variationen Nr. 2
Łabuński Feliks Roderyk
Phantastischer Tanz
Maciejewski Roman
Vier Mazurkas
— Triptik
— Wiegenlied
Maliszewski Witold
„Matelot“ aus d. Oper „Sirene“
Marek Czesław
Triptik
Pankiewicz Eugenjusz
Variat. über ein eigenes Thema
Szeluto Apolinary
Vier Polonaisen
— Zwei Nokturnes

Gesang mit Klavier

- Lefeld Jerzy**
Vier Lieder (mit poln., franz.
und deutsch. Text)
Łabuński Feliks Roderyk
Zwei Lieder (poln., franz. Text)
Maklakiewicz Jan
Lied über Bürgermeisterstoch-
ter (mit poln. Text)
Maliszewski Witold
Vier Lieder (poln., franz. Text)
Marek Czesław
Fünf Lieder
— „Ländliche Szenen“
polnische Volkslieder
(mit poln., franz. und deutsch.
Text)
Moniuszko Stanisław
Ausgewählte Lieder (mit poln.
Text) Heft I. Heft II.
Pankiewicz Eugenjusz
Sechs Lieder
(mit poln. und franz. Text)
Perkowski Piotr
Japanische Lieder } mit poln.
(op. 4. № 3, 4) } franz.
— Zwei Lieder (op. 14) } Text.
Szeligowski Tadeusz
„Grüne Lieder“
(mit poln. und franz. Text)
Szopski Felicjan
Zwei Lieder (mit poln. und
franz. Text)
Szymanowski Karol
Kurpische Lieder
Heft I, II, III
(mit poln., franz. und deutsch
Text)

Violine mit Klavier

- Andrzejowski Adam**
Burleske
Maklakiewicz Jan
Huzulische Suite
Melcer Henryk
Dumka
Popławski Marcell
Rigaudon
Szeligowski Tadeusz
Litauisches Lied